

VIVEZ LE 10^e ! FORUM DES ASSOCIATIONS

STANDS ASSOCIATIFS • SPECTACLES • DÉMONSTRATIONS SPORTIVES • AGORA CITOYENNE



**DIMANCHE 20
SEPTEMBRE 2015
10H → 19H
AUTOUR DU CANAL**



TEMPS FORTS

Infos sur www.mairie10.paris.fr

AGORA [PLACE RAOUL FOLLEREAU]

GRAND KIOSQUE

11H ▶ 11H30 • LANCEMENT DE L'AGORA

RECOLLETS

CHAPELLE

14H30 ▶ 15H20 • APRES CHARLIE
COMPAGNIE AVRIL ENCHANTE

JARDIN VILLEMEN

KIOSQUE

12H • MOT DE BIENVENUE DE RÉMI FÉRAUD, MAIRE DU 10^e, ET DE SYLVAIN RAIFAUD, MAIRE AJOINT

15H25 ▶ 15H45 • QUADRILLE
ASSOCIATION CULTURELLE DE L'HÔPITAL SAINT-LOUIS

PROGRAMME

Infos sur www.mairie10.paris.fr

AGORA [PLACE RAOUL FOLLEREAU]

GRAND KIOSQUE

11H ▶ 11H30 LANCEMENT DE L'AGORA
CRIFLEUR

13H30 ▶ 14H • BO-NO-BO GAZETTE

Dans le wild-east sauvage du 10^e, les gens chantent, dansent, jouent la comédie et Rodolphe les filme. Cette fois, les habitants du quartier montent sur scène et interprètent une chanson populaire.

BO-NO-BO GAZETTE

13H50 ▶ 14H25 JEU DU PHÉNIX

Réinventez le monde et la vie de manière ludique grâce à un tarot philosophique. Ouvert à tous, petits et grands.

LES PASSEURS DU PHENIX

15H • L'INCONNU N'EST PAS CELUI QU'ON CROIT

Conte et portraits contre la peur. De et par Danièle Marty. Portraits d'Isabelle Repiquet.

COMPAGNIE LA PIERRE A FEU

16H05 • APRES CHARLIE (EXTRAIT)

Suivi d'une récolte de paroles avec les comédiens. [Descriptif complet du spectacle dans la programmation de la chapelle].

COMPAGNIE AVRIL ENCHANTE

17H • BOUGARABOU

Danse traditionnelle africaine. Ouverte à toutes et à tous.

COMPAGNIE NIABA

AGORA CIRCUS

12H30 • GRAND PIQUE-NIQUE (SUR LE QUAI)

Venez partager un plat ou votre repas !

14H30 • DEBAT : PROGRAMME ET INSCRIPTION SUR PLACE !

Venez vous inscrire sur place au débat du jour !

15H35 • DEBAT : PROGRAMME ET INSCRIPTION SUR PLACE !

17H30 • DEBAT : PROGRAMME ET INSCRIPTION SUR PLACE !

PLACE RAOUL FOLLEREAU

TOUTE LA JOURNÉE

Venez donner de la voix dans une boîte à paroles, discuter, vous inscrire sur place aux débats du jour, regarder l'exposition des petites actions citoyennes du 10^e, voter des projets dans le cadre du budget participatif. Laissez-vous surprendre !

14H • 15H15 • 16H40 • PARCOURS

« Les Mystères des Recollets et de ses alentours », une découverte historique et ludique. Inscriptions : 06.12.90.54.05 + 01.40.34.74.63 + asso@vivregaresnord-est.fr. Départ : stand de Vivre gares du Nord et Est. Parcours : Les Recollets (côté Villemin devant la façade intérieure), l'église St-Laurent (du VI^e au XVII^e siècle), le parking souterrain de la gare de l'Est pour accès au Musée des Trains Miniatures (AFAC). Durée : 1H10.

PODIUM

15H • ARTS MARTIAUX TRADITIONNELS CHINOIS

ECOLE DU WEN WU

15H30 • ARTS MARTIAUX COREENS

SCHIWOL

16H • JUDO

JUDO CLUB SAINT-MARTIN

16H30 • AIKIDO

TENCHI

17H • KUNG-FU

RAJAKALAI

ESPACE SPORTIF

15H • BASKET FEMININ

JEUNESSE SAINT-VINCENT-DE-PAUL

16H • FOOTBALL FEMININ

JEUNESSE SAINT-VINCENT-DE-PAUL

SCENE JEUNESSE, EDUCATION ET CULTURES

DEVANT L'ESPACE JEMMAPES

11H30 • VOIX CORSES

Le Réseau Européen des Centres Culturels St-Martin présente : Voix du Monde en Partage avec Associu A Cappella de Patrimoni (polyphonies de Corse), Asubakatchins (chant spontané), Ascolta Loucine et Compagnie (polyphonies du monde), la Cie des Regains (arts croisés), Ensemble Phémios (musiques de Celtie à Byzance), Caramusa E Cetera (chants, polyphonies et musiques de Corse).
RESEAU EUROPEEN DES CENTRES CULTURELS SAINT-MARTIN

13H30 • DANSE ET CHANT AFRICAINS

NGAMB'ART

14H • DANSE

ASSOCIATION MIEUX EN CORPS

14H30 • DEMONSTRATION DE CLAQUETTES AMERICAINES

Extrait du dernier spectacle de l'association, « Trip Tap ».

CSD RYTHME ET MOUVEMENT

15H • FOLKLORE TCHEQUE, MORAVE ET SLOVAQUE

Créé en 1952, le groupe Nadeje a pour but de maintenir vivantes les traditions et coutumes des cultures populaires tchèque, morave et slovaque en France dans leur originalité : costumes, instruments, chants populaires...

NADEJE (AOTS)

15H30 • LET'S DANSE

Danse jazz. Chorégraphe Lisa Meyer.

CENTRE D'ANIMATION JEMMAPES • CRL10

16H • RADHA CHERCHE ROMEO

Danse indienne Bharata Natyam. Choregraphe Triloka.

CENTRE D'ANIMATION JEAN VERDIER • CRL10

16H30 • DANSE CLASSIQUE

Chorégraphe Carine Damond.

CENTRE D'ANIMATION JEAN VERDIER • CRL10

17H • BOUCLE D'OR ET LES TROIS OURS

Marionnettes, spectacles jeune public.

LES MOUVEMENTS

17H30 • CONFIDENCES

Accro et jonglage poétique. Mise en piste Pascale Demoerloose et Cathy Martin.

CIRQUE CIE DE LA GRANGE AUX BELLES • CRL10

18H • DANSE ORIENTALE ET ORIENTAL TONIC

SHEHRADANSE

18H30 • CHANTS DU MONDE

Chef de chœur Caroline Sasal.

CENTRE D'ANIMATION CHATEAU LONDON • CRL10

19H ▶ 20H • CONCERT SWING MANOUCHE

TRIO JAZZ'IT

RECOLLETS

Quelques surprises artistiques par Attention Eléphant !

CHAPELLE

10H30 ▶ 10H50 • VOIX CORSES

11H ▶ 12H20 • ATELIER DE CAPOEIRA

Inscriptions : cedanze.paris@hotmail.com + 06.66.56.13.90
CEDANZE (MAITRE FAISCA)

14H ▶ 14H20 • COUPLE (S)

Théâtre. Mise en scène Frédérique Gautier.

CENTRE D'ANIMATION CHATEAU LONDON • CRL10

14H30 ▶ 15H20 • APRES CHARLIE

De Yann Verburgh. Mise en scène Catherine Hubeau. Chorégraphie Corinne Réquena. Avec Mama Adèle, Charles Kingué et 16 habitants des 10^e et 15^e arrondissements. Un spectacle à partir de collectes de paroles, sur le thème « Nos racines, nos diversités ». Une porte, un passage, des numéros, des vies, le Paris d'aujourd'hui s'adresse à celui d'hier, les âges et les cultures se mêlent et ré-enchantent la ville !

COMPAGNIE AVRIL ENCHANTE

15H30 ▶ 15H50 • CONFIDENCES

16H ▶ 16H20 • LECTURE

Poèmes extraits du recueil « Le printemps est reporté jusqu'à nouvel ordre » de Tassos Kourakis, ed. L'Harmattan 2015. Par Anastassia Politi et Joanne Furlan.

COMPAGNIE ERINNA

16H30 ▶ 16H50 • COUPE NET

Danse contemporaine. Chorégraphie Sonia Siksis.

CENTRE D'ANIMATION DE LA GRANGE AUX BELLES • CRL10

17H ▶ 17H20 • ANIMATION DE HARPE

Jeunes harpistes interprétant les succès des films de Miyazaki.

ACCORDISSIMO

17H30 ▶ 18H00 • TRIP TAP

18H10 ▶ 18H30 • VOIX CORSES

18H40 ▶ 19H • HELIUM SOCLE, JE SUIS L'OMBRE DE MON POIDS

Performance corps, respiration, Helium, ballons, fils.

A.R.N • LAURENT CHANEL

ARCADES

UNIS DANS LA SAGESSE POUR UN MONDE PLUS SOLIDAIRE

RESPECT DE SOI

JOURNEE PORTE OUVERTE DU 10^e

7 artistes d'« Art Handicap France » et « Le Mas des Marronniers » vous présentent un extrait de l'exposition sur la solidarité à lieu à la Mairie du 10^e.
ARTCAP

MEZZANNINE

PROJECTIONS EN CONTINU D'EXTRAITS DE FILMS

« Abécédaire de la démocratie sanitaire », « Africagay contre le Sida », « Festival Nio Far, histoire coloniale, histoire commune » et « Paroles de volontaires ».
DOKOMUNDI

SALLE 3/4 - 1^{er} ETAGE

10H ▶ 13H • ET SI ON S'AMUSAIT A S'ENTENDRE ?

Atelier épistolaire fondé sur l'expression littéraire des lettres. Animation Claire Ackilli, comédienne, auteure, conseillère littéraire et traductrice. Inscriptions : scenesdecalees@gmail.com + 06.82.22.06.33.

LA COMPAGNIE SCENES DECALEES

14H ▶ 14H50 • DONNEZ CORPS A VOTRE IMAGINATION !

Découverte du mime. Atelier ouvert à tous à partir de 16 ans. Inscriptions : lesmouvements@gmail.com + 07.86.64.43.07.

15H ▶ 16H • ETRE SOI PAR LE JEU THEATRAL

Pratique théâtrale. Inscription : nathalie.redlus@wanadoo.fr.

LA CERISAIE

16H30 ▶ 17H30 • INITIATION AUX PREMIERS SECOURS (IPS)

Atelier théorique et pratique d'apprentissage des gestes de secours. Le massage cardiaque est réalisé sur des mannequins. Inscriptions : ul.paris10@croix-rouge.fr

CROIX ROUGE FRANÇAISE.

JARDIN VILLEMEN

11H ▶ 17H • DU POLLEN PLEIN LES PATTES

Exposition sur les insectes pollinisateurs du jardin Villemin.

JARDIN PARTAGE • ASSOCIATION VILLE MAINS JARDIN

14H • DEGUSTATION

Miel du rucher pédagogique de l'Hôpital Saint-Louis.

JARDIN PARTAGE • ASSOCIATION VILLE MAINS JARDIN

15H • J'AIME LES VERS

Initiation au compostage pour les petits et les grands.

JARDIN PARTAGE • ASSOCIATION VILLE MAINS JARDIN

L'ARBRE A MOTS REVISITE

Exposition permanente. Une installation, des échanges : fragments, poèmes, haikus. Atelier in situ, lecture publique.

LAIRE A MOTS

KIOSQUE

14H05 • THEATRE

Avec Robert Desnos.

A TOI THEATRE

14H30 • VALISE SOUVENIRS

Spectacle intégrant le slam, le chant et la danse sur un ton joyeux et humoristique. Des personnes se rencontrent, chacune avec sa valise et son histoire.

LA BARQUE ACSC

15H • MUSIQUE ET DANSE TRADITIONNELLES ANTILLAISES

Tchoké-Varé pratique et évolue sur les rythmes du Gwo-Ka, héritage culturel de la période coloniale. Il s'agit d'une musique rythmique pratiquée à base de percussion et de voix. Elle se compose de sept rythmes principaux qui accompagnaient les esclaves sur les plantations.

TCHOKE VARE (ACHSL)

15H25 • QUADRILLE

Bel Kadans pratique et donne des cours de quadrille au sein de l'association culturelle et sportive de l'Hôpital Saint-Louis. Le quadrille est une danse folklorique d'origine européenne qui se danse par groupe de 4 minimum avec ou sans commandement. C'est le commandeur qui annonce les figures que doivent exécuter les danseurs. Il existe des figures telles que le pantalon, l'été, la poule, la Pastorel...

BEL KADANS (ACHSL)

16H • VOIX CORSES

16H30 • FOLKLORE TCHEQUE, MORAVE ET SLOVAQUE

16H55 • DEMONSTRATION DE CAPOEIRA

La capoeira est une discipline mélangeant musique, chants, danse et jeu mais c'est avant tout un art martial né aux temps de l'esclavage.

ANDES DIFFUSION

17H35 • NOTES ANDINES

L'orchestre intergénérationnel et amateur de la maison de Mai est né des rencontres des habitants du quartier et est un mariage d'instruments traditionnels andins et d'instruments classiques.

ANDES DIFFUSION

18H10 • FUSION ANATOLIE

MELAMET (ACORT)

18H35 • SABAR MBALAX

Danse traditionnelle africaine interprétée pour les mariages et les grandes cérémonies au Sénégal.

COMPAGNIE NIABA

BOULODROME

14H30 CONCOURS DE PETANQUE

Doublette mêlée, 3 parties, ouvert à toutes et tous, gratuit.

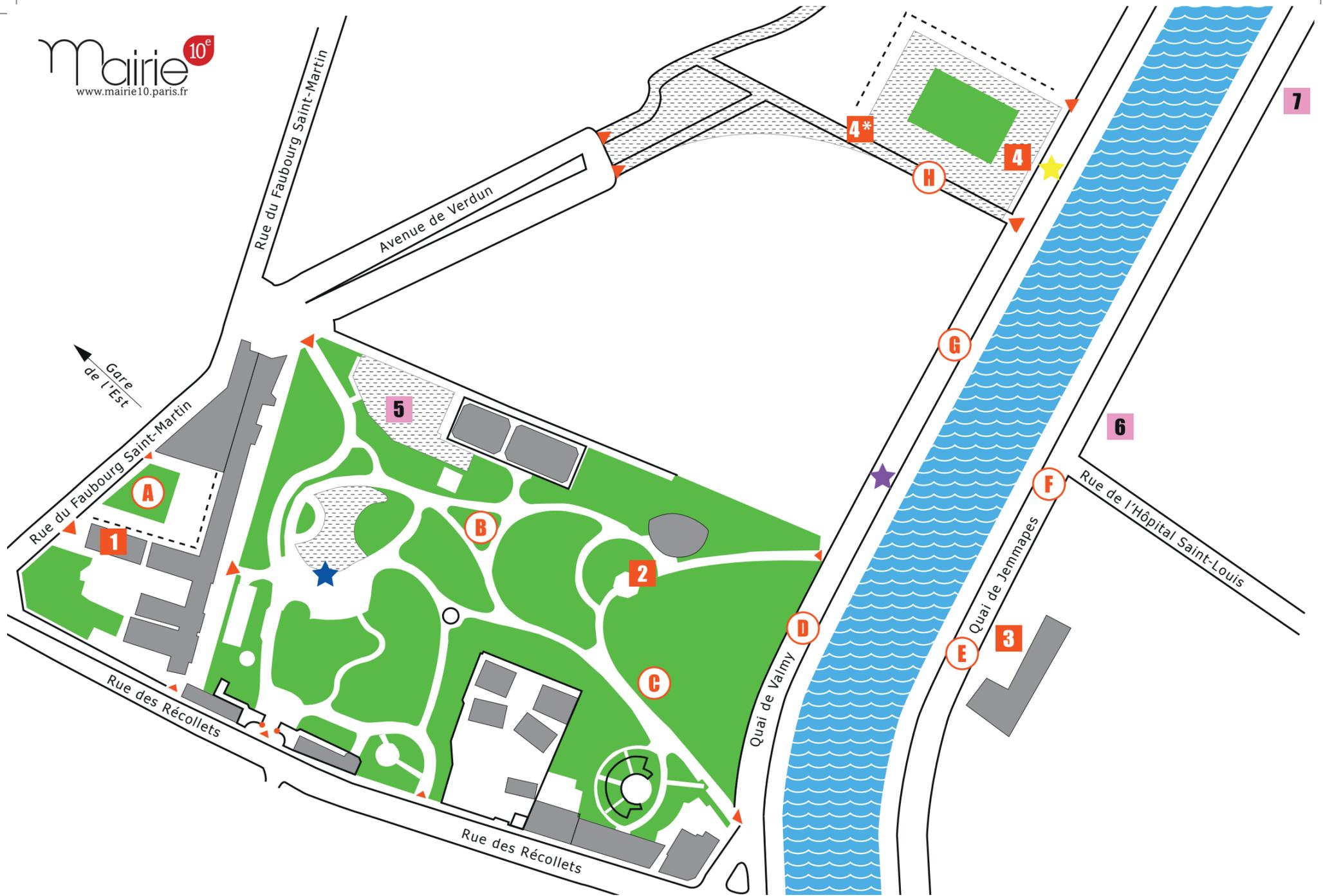
OMS 10

ET AUSSI SAMEDI

Venez le samedi 19 septembre, la veille du forum, dans le cadre des Journées du Patrimoine 2015 !

Histoire et Vies du 10^e vous donne RV à 10H, gare de l'Est (entrée en bas des escaliers de la rue d'Alsace) pour le parcours « Le patrimoine ancien devenu patrimoine du XXI^e siècle ». Vous passerez par la médiathèque Françoise Sagan et le jardin Saint-Lazare pour aller à l'église St-Vincent de Paul et à la gare du Nord.

À 15H, RV à la Mairie du 10^e, édifiée en 1896 dans le style Renaissance par Eugène Rouyer, pour une visite guidée en passant par la salle des mariages avec le haut relief de Jules Dalou, la salle des fêtes et ses peintures, le bureau du Maire et celui du 1^{er} adjoint.



VILLAGES

- A** Arts et créations
- B** Economie sociale et solidaire
- C** Environnement et nature
- D** Interculturel
- E** Jeunesse, éducation et cultures
- F** Sports et loisirs
- G** Solidarité et santé
- H** Démocratie et vie locale

SCÈNES

- 1** Récollets
- 2** Kiosque
- 3** Scène jeunesse, éducation et cultures
- 4** Agora Circus
- 4*** Agora « grand kiosque »
- 5** Boulodrome
- 6** Podium
- 7** Espace sportif

STANDS

- ★ Maison des Associations du 10^e
- ★ Budget participatif

PARTENAIRES

CAFE A

148, rue du Faubourg Saint-Martin • 01.40.35.22.67
☛cafea.curtis@gmail.com

CIAER

150-154, rue du Faubourg Saint-Martin • 01.53.26.21.00
☛www.lerichemont.fr

DIRECTION DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

25, boulevard Bourdon (Paris 4)

DIRECTION DES ESPACES VERTS ET DE L'ENVIRONNEMENT

103, avenue de France (Paris 13)

DONNER DES AILES

☛www.donnerdesailes.com

ENSEMBLE, NOUS SOMMES LE 10^e

10, rue Martel
☛ensemble10.free.fr • ensemble10@free.fr

MAISON DES ASSOCIATIONS DU 10^e

206, quai de Valmy • 01.40.38.80.70
☛maison.asso.10@paris.fr

ORDRE DES ARCHITECTES EN ILE-DE-FRANCE

148, rue du Faubourg Saint-Martin
☛communication@architectes-idf.org • www.architectes-idf.org

OFFICE DU MOUVEMENT SPORTIF

Mairie du 10^e (4^e étage) • 01.53.72.93.76
☛oms10paris@wanadoo.fr • www.oms10paris.com



Cette année, le Forum des associations, de la démocratie et de la vie locale regroupe deux rendez-vous majeurs de notre arrondissement : Dix sur Dix et la fête du Canal d'Ensemble, nous sommes le 10^e.

Huit villages thématiques seront disposés autour du Canal Saint-Martin et du Jardin Villemin, permettant aux Parisiens du 10^e de rencontrer l'ensemble des acteurs de la vie locale.

Les associations comme les instances de la démocratie locale seront mises à l'honneur lors de cette journée. L'occasion de redécouvrir, dans un esprit convivial et festif, combien leur rôle est essentiel pour la participation de tous à la vie du 10^e arrondissement.

RÉMI FÉRAUD

Maire du 10^e



Bienvenue au Forum des associations et des acteurs de la vie locale du 10^e !

Rassemblant un nombre important de participants, le Forum va au-delà du Jardin Villemin et des Récollets et prend désormais ses aises sur les berges du canal Saint-Martin et la place Raoul Follereau, où s'installe pour sa seconde édition l'Agora Citoyenne.

Les acteurs associatifs et citoyens ont activement participé à sa préparation, au sein du comité de pilotage du Forum. Je tiens à les remercier pour leur concours.

Il ne vous reste plus qu'à trouver l'activité qui vous correspond !

Excellent Forum à toutes et à tous.

SYLVAIN RAIFAUD

Adjoint au Maire chargé de la démocratie locale et du budget participatif, de la vie associative et des espaces verts

A ASSOCIATION ATTENTION ÉLÉPHANT • ATELIERS D'ÉCRITURE ELISABETH BING • DOKOMUNDI • EMMAÛS SOLIDARITÉ • GROUPE 13 • PARIS ARTISTES **B** AADID • ADB SOLIDATECH (BIBLIOTHÈQUES) • ASSOCIATION DES CIGALES DE PARIS • ASSOCIATION NOUVEAU DÉFI • COLOMBBUS • EMMAÛS DÉFI • LA MAISON DU CANAL - RÉGIE DE QUARTIER PARIS 10 • LES AMIS D'ARTISANS DU MONDE • PASSERELLES ET COMPÉTENCES • SOURIRE SANS SOUFFRIR **C** ÉQUITERRE FRANCE • VILLE MAINS JARDINS **D** À TOI THÉÂTRE • ACSC CENTRE CHRYSALIDE • AMNESTY INTERNATIONAL FRANCE GROUPE 280 PARIS LA FAYETTE • ANDES DIFFUSION • ASSOCIATION CULTURELLE ET SPORTIVE HÔPITAL SAINT-LOUIS • ASSOCIATION DES ORIGINAIRES DES PAYS TCHÉQUES ET SLOVAQUE • ASSOCIATION DES RETRAITÉS ESPAGNOLS • ASSOCIATION DES TUNISIENS EN FRANCE (ATF) • ATTAC PARIS CENTRE • CEDANZE - ACADEMIA JOÃO PEQUENO DE PASTINHA • COMPAGNIE AVRIL ENCHANTÉ • COMPAGNIE NIABA • COMPAGNIE ERINNA • DIACONAT DE LA RENCONTRE • ENSEMBLE, NOUS SOMMES LE 10^e • ESPACE FÂRÂBÎ • ESPACE UNIVERSEL • ETM • FÉDÉRATION ASIEMUT • HISTOIRE ET VIES DU 10^e • INFO BIRMANIE • LA BARQUE ACSC • L'ACORT • LES QUATRE HORIZONS • LIGUE DES DROITS DE L'HOMME • L'ITALIE A PARIS • MADAGASC'ART • ORCHESTRE D'HARMONIE DU CHEMIN DE FER DU NORD • POLEMDE-DESTINÉE • RÉSEAU EUROPÉEN DES CENTRES CULTURELS SAINT-MARTIN • SECOURS CATHOLIQUE **E** ACCORDISSIMO • ACTION ET CIE THÉÂTRE • A.R.N • ASSOCIATION COMPAGNIE DU BURLESQUE • ASSOCIATION DES AMIS DE L'IMI • COLOMBBUS • CRL10 - CENTRES D'ANIMATIONS • JEUNESSE SAINT-VINCENT DE PAUL • LA CERISAIE • LA MAIN SUR L'IMAGE • LA PIERRE À FEU • L'AIRE À MOTS • LES ATELIERS COMÉDIE • LES INCLASSABLES • LES MOUVEMENTÉS • LES PASSEURS DU PHÉNIX • LES PETITS LARDONS • LILLIPUT • MIEUX EN CORPS • NGAMB'ART • ORCHESTRE DE CHAMBRE DE PARI • PARIS JEUNES ECHECS • PARIS-ATELIERS • RESPECT DE SOI • SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS • SHIWOL • SCHLAK • TARN ET PARIS • TOUT EN PARLANT **F** ACEVIE • ASSOCIATION CHEMINOTS AIKIDO • CHI TSEU • CPS X • CSD, RYTHME ET MOUVEMENT • CYBERDANSE PARIS • ÉCOLE CLASSICPIANO • ÉCOLE DU WEN WU • FORCE JEUNE FRANCE • JUDO CLUB SAINT-MARTIN • LA BOULE DU 10 • OFFICE DU MOUVEMENT SPORTIF DU 10^e • RETRAITE SPORTIVE DE PARIS - RSP • SHEHRADANSE • SUBAQUA CLUB DE PARIS • TENNIS CLUB DU 10^e **G** AIRES 10 • AREMEDIA • ARTISANLAB • AUDIO ILE DE FRANCE • COMITÉ DE SOUTIEN AU CENTRE DE SANTÉ • CROIX ROUGE FRANÇAISE • ENTRAIDES-CITOYENNES • FORMATION SECOURISME PARIS 10 • FRANÇAIS LANGUE D'ACCUEIL • FRANCE ADOPT 75 • LE MONDE À TRAVERS UN REGARD • LE PARI'S DES FAUBOURGS • LES PAPILLONS BLANCS DE PARIS • MÉDECINS DU MONDE • OLD'UP • ORDRE DE MALTE FRANCE • PARADOXES • PARIS SANTÉ NUTRITION • PETITS FRÈRES DES PAUVRES • PROTECTION CIVILE DU 10^e • QUARTIER PARTAGÉ • SOLIDARITÉS NOUVELLES POUR LE LOGEMENT PARIS • SOS HOMOPHOBIE **H** BANQUE DES AIDANTS D'ILE-DE-FRANCE, LE SEL DE PARIS • BONOBO GAZETTE • CONSEIL DES SENIORS • CONSEIL DE QUARTIER GRANGE-AUX-BELLES/TERRAGE • FRANCE BÉNÉVOLAT • MOUVEMENT FRANÇAIS DU REVENU DE BASE • TEMPOH - L'ÉCHANGEHEURE • VIVRE GARES NORD & EST